

兰亭集序 桃花源记 三峡

小石潭记 黄冈竹楼记 岳阳楼记 醉翁亭记

游褒禅山记 石钟山记 观潮 游龙门记

游黄山记 五人墓碑记 梅花岭记

登泰山记 狱中杂记

病梅馆记 荔枝图序 活板 雁荡山

采草药 核舟记 甘肅疏序 口技

烛之武退秦师 蹇叔哭师 召公谏厉王弭谤

邹忌讽齐王纳谏 冯谖客孟尝君

触龙说赵太后 唐且不辱使命

子路曾皙冉有公西华侍坐

长沮桀溺耦而耕 公输 晏子使楚

古文百篇评点今译

张玉惠 李源浦 徐梦葵 王世贤

扁鹊见蔡桓公 陈涉起义

鸿门宴 周亚夫军细柳 孙骥 信陵君窃符救赵 屈原列传

西门豹治邺 马钧传 五柳先生传

张衡传 捕蛇者说 童区寄传

陋室铭 卖油翁 李愬雪夜入蔡州 赤壁之战

古文百篇评点今译

张玉惠 李源浦

徐梦葵 王世贤



吉林人民出版社

古文百篇评点今译

张玉惠 李源浦

徐梦葵 王世贤

*

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行

长春新华印刷厂印刷

*

850×1168毫米32开本 17.75印张 4插页 411,000字

1983年7月第1版 1983年7月第1次印刷

印数：1—59,280册

统一书号：10091·905 定价：2.05元

编者说明

这百篇古文是在建国以来中学教材选篇的基础上扩充的。为了便于读者比较、领会，大致按照文章的内容和表现方法分类组成各个单元，每个单元中则以作者的时代为顺序。

本书使用了“评点”这个传统的概念。评点（又称批点）文章，本来是古人在阅读文章的过程中用各种符号把自己的认识作些标记，原不是为别人看的，其点法就因人而异。后来一些学者以古文传授弟子或教诲子弟，便又用简洁的文字随文评注。所谓“见作者之意，开览者之心。”这些文字中既有对作品字句名物的训诂，又有关于“大义”、“旨意”的评说。宋代以后，出现了许多有见地、有价值的评点著作。它直接反映了前代学者研究古文的方法和教学方面的经验，是一宗宝贵的遗产。

本书的评点，是把对文章字、词、句、章特点的评说随文指点给读者，以便在阅读中对照原文去体会，启发思考。至于训诂、注释等内容，这里从略了。这是考虑这些文章大多是常见的，读者对注释并不生疏，况且本书又有“今译”部分，这样作不仅是可以的，为避免重复、减少篇幅，也是必要的。这些作法既是传统的继承，又不同于古人。

本书各篇都有“题解”部分，简略地介绍了文章的出处、作者和学习、阅读文章所需要的背景材料。“今译”部分，针对古今汉语的异同点，采用了直译法，力求使原文的实词、虚词能“对号入座”，并使译文能体现出原文的句法特点。这样作，主要是希望对青年同志学习、掌握古代汉语能有一些帮助。

对于书中的不当之处，敬请同志们不吝指教。

一九八二年三月

目 录

兰亭集序.....	王羲之	(1)
桃花源记.....	陶渊明	(6)
三峡.....	郦道元	(11)
小石潭记.....	柳宗元	(15)
黄冈竹楼记.....	王禹偁	(19)
岳阳楼记.....	范仲淹	(24)
醉翁亭记.....	欧阳修	(30)
游褒禅山记.....	王安石	(36)
石钟山记.....	苏 轼	(42)
观潮.....	周 密	(48)
游龙门记.....	薛 瑄	(52)
游黄山记.....	徐宏祖	(59)
五人墓碑记.....	张 溥	(66)
梅花岭记.....	全祖望	(74)
登泰山记.....	姚 鼐	(80)
狱中杂记.....	方 苞	(86)
病梅馆记.....	龚自珍	(98)
荔枝图序.....	白居易	(102)
活板.....	沈 括	(105)
雁荡山.....	沈 括	(109)
采草药.....	沈 括	(113)
核舟记.....	魏学洢	(117)
甘肅疏序.....	徐光启	(122)

DQ27/11

口技.....林嗣环 (127)

- 烛之武退秦师.....《左 传》 (133)
- 蹇叔哭师.....《左 传》 (138)
- 召公谏厉王弭谤.....《国 语》 (142)
- 邹忌讽齐王纳谏.....《战国策》 (146)
- 冯谖客孟尝君.....《战国策》 (151)
- 触龙说赵太后.....《战国策》 (160)
- 唐且不辱使命.....《战国策》 (167)
- 子路曾皙冉有公西华侍坐章.....《论 语》 (172)
- 长沮桀溺耦而耕章.....《论 语》 (177)
- 公输.....《墨 子》 (180)
- 晏子使楚.....《晏子春秋》 (186)
- 扁鹊见蔡桓公.....《韩非子》 (190)
- 陈涉起义.....司马迁 (194)
- 鸿门宴.....司马迁 (202)
- 周亚夫军细柳.....司马迁 (216)
- 孙臆.....司马迁 (220)
- 信陵君窃符救赵.....司马迁 (227)
- 屈原列传.....司马迁 (242)
- 西门豹治邺.....褚少孙 (257)
- 马钧传.....傅 玄 (264)
- 五柳先生传.....陶渊明 (271)
- 张衡传.....范 曄 (274)
- 捕蛇者说.....柳宗元 (281)
- 童区寄传.....柳宗元 (287)
- 陋室铭.....刘禹锡 (291)

卖油翁·····	欧阳修	(294)
李愬雪夜入蔡州·····	司马光	(297)
赤壁之战·····	司马光	(303)
指南录后序·····	文天祥	(320)
送东阳马生序·····	宋 濂	(328)
中山狼传·····	马中锡	(334)
岳飞·····	毕 沅	(344)
方腊起义·····	方 勺	(348)
冯婉贞·····	徐 珂	(356)
三元里抗英·····	《广东军务记》	(363)
南辕北辙·····	《战国策》	(369)
狐假虎威·····	《战国策》	(371)
百川灌河·····	《庄 子》	(373)
庖丁解牛·····	《庄 子》	(376)
井蛙与海鳖·····	《庄 子》	(380)
愚公移山·····	《列 子》	(383)
伯乐荐方九皋·····	《列 子》	(388)
赵襄主学御·····	《韩非子》	(392)
郑人买履·····	《韩非子》	(394)
祁黄羊荐贤公正·····	《吕氏春秋》	(396)
腹䟽执法无私·····	《吕氏春秋》	(399)
苛政猛于虎·····	《礼 记》	(401)
乐羊子妻·····	范 晔	(404)
黔之驴·····	柳宗元	(407)
卖柑者言·····	刘 基	(410)
狼·····	蒲松龄	(415)

曹刿论战	《左 传》	(419)
子鱼论战	《左 传》	(423)
庄暴见孟子	《孟 子》	(427)
天时不如地利	《孟 子》	(432)
学弈	《孟 子》	(436)
鱼，我所欲也	《孟 子》	(439)
谋攻	《孙子兵法》	(443)
劝学	《荀 子》	(450)
天论	《荀 子》	(455)
察传	《吕氏春秋》	(462)
过秦论	贾 谊	(467)
论积贮疏	贾 谊	(476)
论贵粟疏	晁 错	(481)
订鬼	王 充	(492)
出师表	诸葛亮	(497)
隆中对	陈 寿	(505)
与宋元思书	吴 均	(512)
与韩荆州书	李 白	(515)
马说	韩 愈	(521)
师说	韩 愈	(524)
原毁	韩 愈	(530)
答司马谏议书	王安石	(538)
六国论	苏 洵	(543)
原君	黄宗羲	(550)
为学一首示子侄	彭端淑	(559)

兰 亭 集 序

王 羲 之

【题解】

本文选自《晋书·王羲之传》。

作者王羲之（321—379），字逸少，东晋琅琊临沂（今山东临沂）人，居住在会稽山阴（今浙江省绍兴）。我国最著名的书法家，素有“书圣”之称。他用道媚劲健的笔锋把这篇序精心地书写下来，就成了后来为人们所称道的《兰亭帖》了。其人心怀旷达，喜爱山水，讨厌繁华生活，曾任右军将军，世人常称他“王右军”。

“兰亭集序”是王羲之为兰亭会的诗集写的一篇序。由于会稽山水优美，名士多居，王羲之会同当时的名流谢安、孙统、孙绰等四十一人，在东晋穆帝永和九年（353年）三月三日，于会稽山阴的兰亭，举行了一次规模很大的文人集会。他们临流畅饮，赋诗抒怀，王羲之作序记下宴会的盛况，并抒发了与会者的观感，也阐述了自己对人生的看法。

【评点】

永和九年，岁在癸丑，暮春之初，点集会时间。
会于会稽山阴之兰亭，点集会地点。修禊事也。点集会原因。说明

“修禊”是古代一种风俗，人们在三月上旬的“巳”日群贤毕至，少

长咸集。写与会者。用对偶句，从范围、长幼着笔，且“毕至”“咸集”对出，见出名流云集的盛况。以上为一层，总写。此

地有崇山峻岭，写山岭，以高耸，横亘状其势。茂林修竹；写竹木，以茂密。

参天绘其形。又有清流激湍，写溪水，则着眼于水清流急，回环相映之态。映带左右。

以上用山水景物之胜，点染辉映环绕的兰亭环境，为下文抒发与会者的感受作好铺叙。二层。引以为流觞曲

水，列坐其次，由山水胜处引出饮酒，既照应上文“清流激湍”，又引出下文，较为自然。因为有水，才能作“流

觞”曲水的娱乐活动。虽无丝竹管弦之盛，没有笙箫鼓乐助兴，系故作让步延宕之笔，以加强表达赏心快

意之情。一觴一詠，临流畅饮，赋诗抒怀。亦足以畅叙幽情。又由饮酒引出

赋诗；因景生情，更见是日也，天朗气清，惠风和

畅。盛会之日，正逢爽心怡人的天时。仰观宇宙之大，俯察品类之

盛，互端感慨，不尽情怀。所以游目骋怀，足以极视听之

娱，信可乐也。以上所述，仅以一个“乐”字作收，真乃言简意赅；可见良辰美景，足以使人“极视听之娱”，为下

文对人生忧乐之遇的议论提供根据。

这段记叙兰亭会的盛况，并写出与会者的深切感受。先总叙集会的时间、地点、原因、人物；然后写景状物，点染环境，使之情景交融，说明这是一次难得的盛会。

夫用在一段或一句的开头，以引起下文论述的句首助词。人之相与，俯仰一

世。言人生短暂，转瞬即逝，为下文抒发议论，预作地步。或取诸怀抱，晤言一室

之内；举斗室之内对坐畅谈，心怀抱负以消遣者。或因寄所托，放浪形骸

之外。举不受礼法约束而放荡不羁以寄托自己所好者。虽趣舍万殊，静指“晤言一室之内”者。

躁指“放浪形骸之外”者。不同，从正反两面对比评说上面设喻的两种“好恶各异”之人，说明他们虽然表现形式（指对待事物的态度）不同，但抒发抱负、寄托情怀则是相同的，为进一步展开议论伏根。当其欣于所遇，暂得于

己，快然自足，曾不知老之将至；紧扣上段“乐”字，这四句对

遇盛事而欣慰者作了“乐以忘忧”的内心揭示，一个得意忘形的形象，跃然纸上。暗出“情随事迁”之一。及其所之既

倦，盛事不常。情随事迁，感慨系之矣。与前者形成鲜明对照，抒发兴尽

悲来的感慨。见出“情随事迁”之二。向之所欣，俛仰之间，已为陈

迹，好景不长，时移事去。犹不能不以之兴怀；况修短随

化，终期于尽。这六句是前七句议论的进一步深化，是推宕之笔。在作者看来，人之生死有数，寿命在天，因此发出

终归于尽的感叹。这反映了封建士大夫的消极悲观的思想情绪。古人云，“死生亦大矣。”

直录庄子之语，是为其论作据。岂不痛哉！以反语语气作结，更见其文的论断力。

这段紧承上文“乐”字，说明由于“情随事迁”、“修短随化”而使作者对死生之命发出兴尽悲来之感。

每览昔人兴感之由，若合一契，未尝不临文嗟悼，言古人对生死发生感叹的原因，大家是一样的；暗示古人为常情局限所致。不能喻之

于怀。作者说他已不能理解古人“临文嗟悼”的常情，暗出作者对死生之事别具新的见解。固知一死生

为虚诞，齐彭殤为妄作。直斥老庄“一死生”“齐彭殤”之说为“虚诞”“妄作”；提出

与盲从老庄，并剽窃其唾余而惯于清淡的士大夫截然不同的观点。认为生与死、长寿和短命不能等同起来，这对老庄虚无主义思想，颇具批判力量。后

之视今，亦犹今之视昔。指出后来的人看现在，看不见现在的人，也正如现在的人看过

去，看不见过去的人一样。这二句是作者撰文之因。悲夫！夫，助词，用在句末，表示感叹语气。故列叙时

人，一一记下当时参加兰亭会的人。录其所述。写下他们所作的诗篇。虽世殊事

异，所以兴怀，其致一也。与本段首句“昔人兴感之由，若合一契”相呼应。

提出作序之根据。后之览者，亦将有感于斯文。篇末点明供后人“兴怀”为

作序动机，揭示了本文的主旨，深化了感叹之情。

这段批判了老庄的虚无主义思想及其流行于东晋的玄谈之风，并阐明了作序的缘由。

这是一篇优美的散文之作，在游宴的诗序中是很著名的。作者不仅以形象生动的艺术手法，把宴集的盛况作了真实的概括，并能提出与老庄把生与死等同起来所不同的观点。虽然在抒发对人生的感慨时，情调低沉，但能对老庄的虚无主义思想加以批判，这在玄谈之风盛行的东晋，是具有进步意义的。而且作者在雕章琢句的骈文充塞东晋文坛的时代，又能不拘一格，独创新风，从骈文的束缚下解脱出来，以其朴素清新的语言，反映现实，直抒胸怀，也是值得称道的。

【今译】

永和九年，〔这〕年正是癸丑年，〔夏历〕三月初，在会稽郡山阴县的兰亭举行集会，是〔为了作〕修禊的事情。〔当时〕群贤都到了，年轻的和年长的〔也〕都来聚会。这个地方有崇山峻岭，茂密的树林，高高的竹丛；又有清澈湍急的流水，辉映环绕〔在兰亭〕左右。引〔清流激湍〕作为流觞的曲水，依次坐在曲水之旁，〔拿着流到身边的酒杯饮酒〕，即使没有笙箫管弦〔演奏乐曲〕的热闹，一面饮酒，一面赋诗，也足以畅叙深藏的感情。这一天，天气晴朗，空气清新，和风吹来，心情舒畅。抬起头来看到宇宙的广大，低下头去看到地上万物的繁多，〔这样〕来纵展目力〔观察事物〕，开畅胸怀〔欣赏风景〕，足以尽情地享受看和听的乐趣，实在可以〔使

人〕快乐啊！

人们生活在一起，很快地就度过一生。有的人在室内畅谈自己的胸怀抱负；有的人就着自己所爱好的事物，寄托〔自己的〕情怀，不受任何拘束，放纵地生活。即使进取和退止〔相差〕非常悬殊，〔人的性格〕安静和躁动〔有所〕不同，当他对于所接触的事物感到高兴，自己暂时得到了〔快乐〕，欢快地自满自足，竟忘记了老年的即将到来；等到他〔对于〕所得到的事物已经厌倦，思想感情随着客观事物的变化而变化，感慨〔也就〕随着它来啦。从前所享受的快乐，转眼之间，已经成为过去的事情，还不能不因为这个引起心中的感慨；况且寿命的长短，随着天地变化，最终〔总要〕归于消灭。古人说，“生死也是〔人生中的〕一件大事啊。”怎么不〔使人〕悲痛呢！

〔我〕每看到古人〔对死生大事〕发生慨叹的原因，好象符契那样相合，未曾不看着那文章叹息悲伤，心里却又不明白它〔是什么缘故〕。这才知道把死和生等同起来的说法是不真实的，把长寿和短命等同起来的说法是胡说。后来的人看现在，〔看不见现在的人〕，也正象现在的人看从前，〔看不见从前的人一样〕，悲伤啊！所以一一记下当时到会的人，写下他们作的诗。虽然〔将来〕时代不同，事态〔也〕不一样，〔人们〕所产生感慨的原因，它的结果是一样的。后代看到这篇文章的人，对这篇文章也将〔和我〕有〔同样的〕感慨吧。

桃花源记

陶 渊 明

【题解】

作者陶渊明（365——427），字元亮，一说名潜字渊明，世号靖节先生。东晋浔阳柴桑（今江西九江）人。其曾祖陶侃做过大司马，祖父、父亲都做过太守一类的官。但到陶渊明时，家境已经衰落。

陶渊明青年时代颇有壮志，想通过仕途实现他“济世拯物”的宏愿。从二十九岁起，曾几次出去做官，先后做过江州祭酒、镇军参军等小官。但他厌恶当时官场的污浊黑暗，不肯同流合污，于是在四十一岁那年终于辞去彭泽县令归隐田园了。从此一直过着“躬耕自资”的隐居生活。

陶渊明的诗文揭露了当时黑暗社会和腐败政治，在一定程度上反映了农民的痛苦生活和思想愿望，表现出诗人热爱劳动生活、同情劳动人民、鄙弃统治阶级的高尚人格。

《桃花源记》原是《桃花源诗》前面的小记，是陶渊明晚年的作品。它集中地表达了作者对当时现实不满而追求理想社会的思想，在一定程度上反映了广大农民的要求，是一篇具有独特艺术风格的优美散文。

【评点】

晋太元中，武陵人捕鱼为业。交待事件发生的时间、人物

的籍贯与职业。这个交待貌似具体可信，实则笼统：“晋太元中”是二、三十年的时间。渔人的身份为下文“缘溪行”以至迷路入桃花源留下了地步。

缘溪行，忘路之远近。 渔人的行动。“忘”字奇特，说明渔人到了一个自己从未到过的所在，又给下文从渔人眼中虚

拟奇境设下前提。忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂

树，芳草鲜美，落英缤纷。由溪到林，这一句是从渔人眼中正面具体描写桃林之美。“逢”字

由上句的“行”字而来；“忽”字是从“忘”字得出，又与林景奇特有关。一句中写出桃林五奇：①面积大，②树种纯，③花草芳香，④色彩鲜艳，⑤花瓣飘动纷乱美

丽。文字精练，笔下生花。渔人甚异之。通过渔人感觉侧面渲染了桃林之美，作一小结。复前

行，^{渔人动}欲穷其林。渔人心理。其动作与心理，全由桃林之美丽奇异采。

第一段写渔人迷路，无意中走向通往桃花源的路，一路上美丽而奇异的景致，为揭开桃花源的境界铺平道路。

林尽水源，^{林水同源，是为“桃花源”名字来历。（不与外界往来，勿需命名，桃花源本无名字可知。）}便

得一山，山有小口，仿佛若有光。^{入口外观。其口在山而}

“小”，有光又若有似无，本极难发现。渔人的发现，全由上文“甚异之”的心理而来，为寻异而至，必然精细观察，行文严密无漏。便舍船，

从口入。^{渔人行动。暗写其忘却本职，实为奇特高雅之士。有旅行家之勤，有探险家之勇，有作者的奇趣。（奇景亦需遇奇人，再附此}

奇笔，方成千古趣闻。）皆为揭开桃花源的神障，是匠心工笔。初极狭，才通人；^{开始写入口内}

复行数十步，豁然开

朗。^{入口后段情景，“豁然开朗”四字很有分量，使人感到一旦发现这个世界，立时令人茅塞顿开，大为惊讶。为转入新奇的描写作了有力的铺垫。（以上}

可看作全文引笔或序幕）土地平旷，^{其间土地情况。这是以农业为基础的理想社会最基本的自然条件。}屋舍

俨然，^{屋舍情况。这里没有不避风霜雨雪的破屋，就没有良田这里不}

条件好，也看出人时耕种的精勤。美池^{饮水卫生可保证健康，又能方便洗涤，生活清洁、舒适。}桑竹之属。

这里的植物也都是有益于和平生活的，绿桑翠竹，也富有诗意。这一句从五个方面写出了理想社会最好的自然条件。（作者所追求的只是古朴的衣、食、住、

行而阡陌交通，鸡犬相闻。只有小路通达，并无官宦排场威仪所需的“如砥”大道。这里充

满一片安居乐业、和平生活的气息。以上为描写桃花源中情景的第一层：其自然环境。以下写其居民生活情况与精神风貌。其中往来

种作，男女衣著，悉如外人。写桃花源中人物的动作和衣著外观。人人种

作，而任意“往来”，见其黄发垂髫，举其中年龄、社会阅历、性格绝然劳动是自觉、愉快的。不同的两类人，写其精神面貌。

并怡然自乐。可见这里人人皆无忧愁、思虑之苦，而只有发自内心的喜悦、欢乐。见渔人，

乃大惊，见到陌生人，便“大惊”，表明其中人人与人之间都很熟悉。问所从来。初见其中生

活何等安
宁、平静。“大惊”之下，具答之。仅三字，带过渔人此时心理，行动、语言，可谓惜墨如金。便要

还家，知其“所从来”便如此，又可见其中人质朴、坦率、天真、纯洁。设酒杀鸡作食。

为其间最佳饮食。款待盛情，更可见人情风俗的敦厚。村中闻有此人，咸来问讯。

其间无尊卑，无贵贱，无智愚，热自云。并非将渔人当作怪物玩赏，也非作为被情、好奇也相同。“咸”字当然。告来审讯，而是当作知心朋友。从问讯

间自己也主动介绍桃花源中的情况可知。先世避秦时乱，六、七百年前，为避乱寻求安定而来，是古朴和平的风气形

成的基
础。率妻子邑人
来人皆亲人、同乡。这是这个社会成员形成的基础。来此绝境，

正是避乱的理想所在。不复出焉；遂与外人间隔。一句话交待了桃花源这个社会的

来龙去脉，同时对这里的自然环境与人文风情风俗特点形成的原因也有所透露。问今是何世，乃不知

有汉，无论魏晋。因“与外人间隔”，“乃”字有惊奇的意味，使语言生动。此人一

一为具言所闻，亦称博闻强记的能人。皆叹惋。桃源人的反响。“叹惋”二字，是其对

六、七百年的历史与当时天下形势的看法、态度。其意含蓄。余人各复延至其家，皆出

酒食。家家轮流，同等款待。停数日，辞去。此中人语云：

“不足为外人道也。”诚挚的嘱咐，继承祖志避开世乱，不慕世间虚名，以其古朴自足为乐，超逸之气随

于其中，然而主人极谦和，
“不足”一词用得十分得体。

第二段是全文的中心部分。写渔人在桃花源里所见所闻，以及与源中人接触交往的情况。这一段写出了作者理想社会的面貌，虽然文字不多（不足二百字），却写得十分细腻和逼真。

既出，得其船，便扶向路，处处志之。
离开桃源，立即失去源中的质朴、诚恳精神，成为一个大有心人。及郡下，诣太守，说如此。
把嘱咐抛到云外。或为邀功请赏，或为炫耀其能，不外名利二字。到了尘世，便沾染世俗的虚伪、欺诈。这是写的世间第一种人。太守即遣人随其往，
或为猎奇，或为占有，是一种凶狠的霸权思想所驱使。也是一种世俗的龌龊。寻向所志，遂迷，不复得路。
这两种人的下场——一场空。

南阳刘子骥，
所写世间第三种人。高尚士也，
其为闻之，欣然规往。
对桃源也十分向往，热情而举动认真、慎重。未果，寻病终。
寻找此神奇境界，也告失败。后遂无问津者。
桃花源如海市蜃楼，烟消雾散。如此结尾，神幻迷离，颇有寓意。

本文虽然写的是当时并不存在的一个乌托邦，但寄托了当时广大农民追求安宁、平等、自由地劳动生活的理想。与当时战乱、残酷的现实相对照，客观上有对现实批判的意义。其巧妙的艺术构思与优美的语言，严密的结构，更给人留下隽永的记忆。

【今译】

晋朝太元年间，〔有个〕武陵人以捕鱼为业。〔有一次〕顺着